

Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

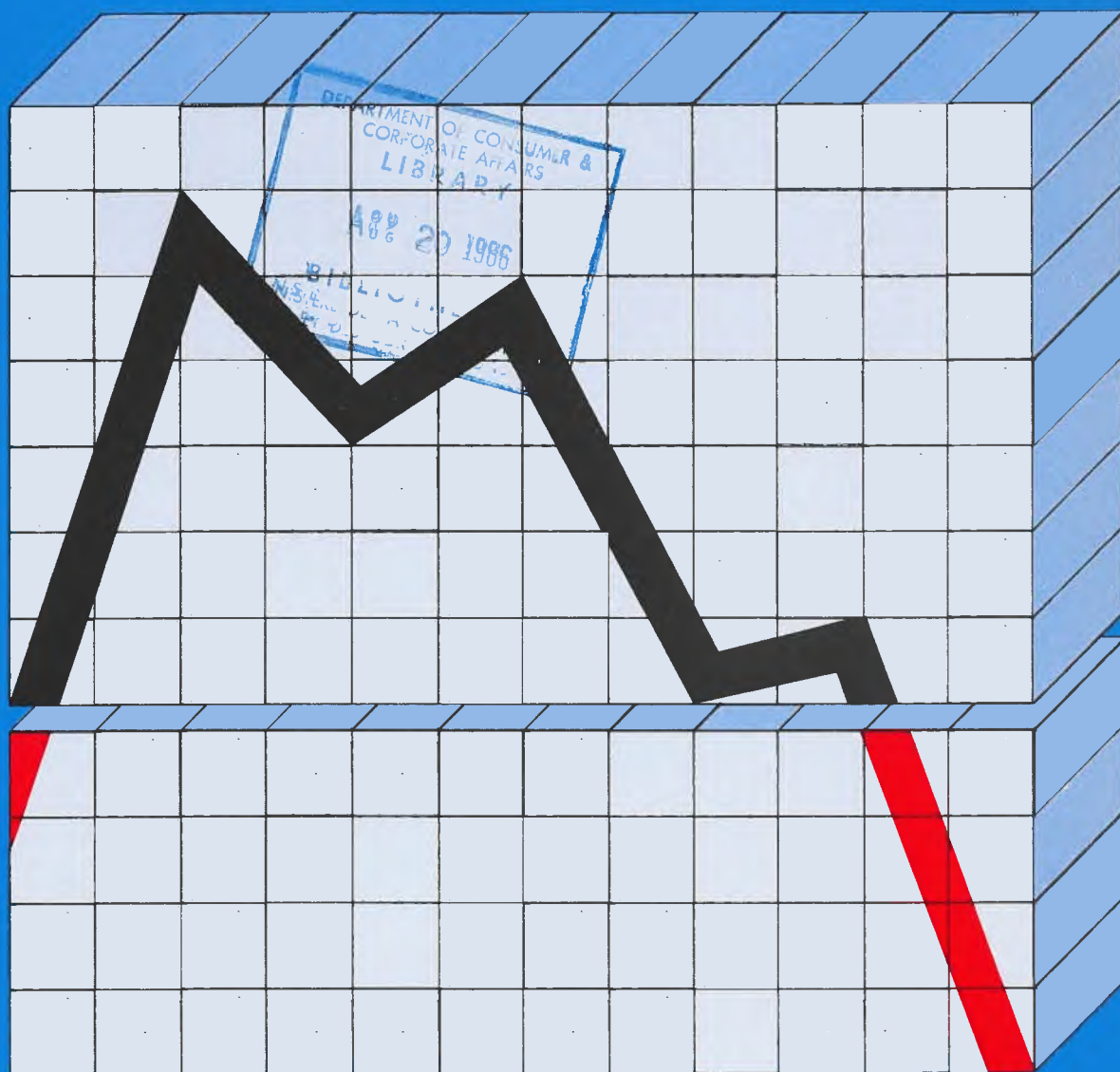
Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy

Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites

April 1986
Vol. 6 No. 4

Avril 1986
vol. 6 n° 4

Canada



Insolvency Bulletin

Bulletin sur l'insolvabilité

**Issued by the Office of the
Superintendent of Bankruptcy**

**Publié par le Bureau du
Surintendant des faillites**

April 1986

Avril 1986



**Consumer and
Corporate Affairs
Canada**

**Consommation
et Corporations
Canada**

Table of Contents

BANKRUPTCY AND INSOLVENCY

1986 Trustee Licensing Examination	5
Judgment	7
Speech of the Honourable Michel Côté	11
Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy	20
Statistics	21

Table des matières

FAILLITE ET INSOLVABILITÉ

Examen écrit pour l'obtention d'une licence de syndic—1986	5
Jugement	7
Discours de l'Honorable Michel Côté	11
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites	20
Statistiques	21

For information:

Bankruptcy Branch
Place du Portage, Phase 1
50 Victoria Street
Hull, Quebec
K1A 0C9

Renseignements:

Direction des faillites
Place du Portage, Phase 1
50, rue Victoria
Hull, Québec
K1A 0C9

Information



Consommation
et Corporations Canada

Consumer and
Corporate Affairs Canada

EXAMEN ECRIT POUR L'OBTENTION D'UNE LICENCE DE SYNDIC - 1986

L'examen écrit du Conseil canadien d'insolvabilité se tiendra les 4 et 5 septembre 1986.

Comme par le passé, le Surintendant des faillites collabore à la préparation de l'examen.

Cet examen écrit sert à deux fins: le Conseil l'utilise pour déterminer l'admissibilité de ses membres tandis que la Direction des faillites y recourt dans le cadre du processus d'octroi de licences afin de déterminer les candidats invités à se présenter devant le jury d'examen.

Normalement, les examens se tiennent au bureau des séquestres officiels dans les différentes régions du Canada.

Cet examen écrit est divisé en deux parties d'une durée de trois heures chacune: la première aura lieu le 4 septembre, suivie de la seconde le 5 septembre 1986.

Le 8 août 1986 est la date limite retenue pour recevoir les demandes d'examen.

Pour tout renseignement supplémentaire, veuillez communiquer avec Mme Rachel Bérard, agente des licences de syndic, à Ottawa-Hull, K1A 0C9, au numéro de téléphone (819) 997-2044.

1986 TRUSTEE LICENSING EXAMINATION

The Canadian Insolvency Association will be holding its 1986 written examination on September 4th and 5th, 1986.

As in the past, the Superintendent of Bankruptcy will be participating in the preparation of this examination.

The written examination serves two purposes: the Association uses it to determine eligibility for its general membership while the Bankruptcy Branch uses it as part of its licensing process to determine which candidates will be invited to appear before the oral Board of Examiners.

The written examination will normally be held in Official Receivers' offices across Canada and will be comprised of two parts of 3 hours each.

That is Part I being written on September 4th, 1986 and Part II on September 5th, 1986.

The deadline for filing an application is August 8th, 1986.

More information regarding the 1986 examination can be obtained by contacting Mrs. Rachel Bérard, Trustee Licensing Officer, Ottawa-Hull, K1A 0C9 at (819) 997-2044.

Judgment

In re **Cleves's Sporting Goods Limited** and **J.G. Touchie & Associates Ltd***

JONES J.

This is an appeal from the decision of Mr. Justice R. MacDonald disallowing a claim filed against the Bankrupt's estate.

There is no dispute on the facts. Gordon Jones filed an Assignment in Bankruptcy on October 12, 1979. Cleve's Sporting Goods Limited had brought an action against Gordon Jones for sporting equipment and entered judgment for \$3,579.88 on October 5, 1979. Gordon Jones apparently was a principal of the Halifax City Recreational Baseball Association, an unincorporated body. Cleve's filed a proof of claim dated October 30, 1979 for \$3,450.10 with the Trustee. On June 9, 1980 Mr. Jones received an absolute discharge.

As Cleve's had not received satisfaction of its claim on May 5, 1980 an action was commenced against Alvin Faltenhine and Herb Mitchell who were also allegedly principals of the Baseball Association. When Mr. Jones was informed of these actions, he went to the solicitor for Cleve's and agreed to pay the debt if Cleve's would discontinue the actions against Faltenhine and Mitchell. An agreement was drawn up and executed by the parties on July 28, 1980 in which Jones agreed to pay the amount of \$3,000.00 plus interest at 24 % per annum over a period of 18 months for a total of \$4,080.06. The consideration was stated to be \$1.00. The actions were discontinued by filing notices of discontinuance. Jones defaulted on the agreement and was subsequently sued by Cleve's with the result that a judgment was entered on February 3, 1981 for \$3,729.72. Gordon Jones filed a second Assignment in Bankruptcy on July 21, 1981. Cleve's filed a proof of claim for the amount owing on the judgment. The Trustee applied to the Court for directions concerning the admissibility of the claim against the estate.

The matter was heard before Mr. Justice MacDonald and the facts were established by affidavit evidence. The Trial Judge held that the debt was discharged by the first discharge from bankruptcy. He also held there was no consideration between Cleve's and Jones to support the agreement. He stated:

Jugement

In re **Cleve's Sporting Goods Limited** et **J.G. Touchie & Associates Ltd***

LE JUGE JONES

Il s'agit de l'appel d'un jugement rendu par le juge R. MacDonald, par lequel il rejette une réclamation à l'égard de l'actif du failli.

Les faits ne sont pas contestés. M. Gordon Jones a déposé un acte de cession le 12 octobre 1979. Cleve's Sporting Goods Limited a intenté une action contre Gordon Jones pour se faire payer l'équipement sportif acheté par ce dernier et il a obtenu jugement pour une somme de 3 579,88 \$ le 5 octobre 1979. M. Gordon Jones était apparemment un des directeurs de la Recreational Baseball Association de Halifax, société non enregistrée. Cleve's a déposé une preuve de réclamation le 30 octobre 1979 pour un montant de 3 450,10 \$ auprès du syndic. Le 9 juin 1980, une ordonnance de libération absolue était rendue à l'égard de M. Jones.

Etant donné que la réclamation de Cleve's a été rejetée le 5 mai 1980, une action a été intentée contre MM. Alvin Faltenhine et Herb Mitchell, qui étaient présumément aussi directeurs de l'association de baseball. Lorsque M. Jones a été informé de ces procédures, il est allé voir l'avocat de Cleve's et a accepté de payer la dette si Cleve's mettait un terme aux actions intentées. Le 28 juillet 1980, les parties ont rédigé et signé un contrat par lequel M. Jones convenait de verser la somme de 3 000 \$ plus l'intérêt, calculé au taux de 24 % par an, sur une période de 18 mois pour un total de 4 080,06 \$. Il était stipulé que la contrepartie était d'un dollar. Il y a eu directement des actions. M. Jones a manqué à ses engagements et Cleve's a subéquemment intenté des poursuites, à la suite desquelles jugement a été rendu le 3 février 1981 pour la somme de 3 729,72 \$. M. Gordon Jones a déposé un deuxième acte de cession le 21 juillet 1981. Cleve's a déposé une preuve de réclamation pour le montant du jugement. Le syndic a demandé à la cour des instructions pour déterminer l'admissibilité de la réclamation à l'égard de l'actif du failli.

L'affaire a été entendue par le juge MacDonald et les faits ont été établis au moyen d'une preuve par déclaration sous serment. Le juge de première instance a conclu que la première libération du failli avait eu pour effet d'éteindre la dette. Il a ajouté qu'il n'y avait aucune contrepartie à l'appui de l'entente conclue entre Cleve's et Jones. Il a déclaré ce qui suit:

* Supreme Court of Nova Scotia, Appeal Division, No. 01446, February 19, 1986 (JONES, CLARKE and PACE J.J.).

* Cour Suprême de Nouvelle-Ecosse, Division d'Appel, No. 01446, 19 février 1986 (J.J. JONES, CLARKE et PACE).

"Mr. Ward spoke of public policy. It was a manner of circumventing public policy. It should not be permissible for a debtor to make an arrangement with some creditors who were prior to his bankruptcy, whereby he comes back after discharge and pays to them something more than what has been divided by the Trustee among all the debtors.

The debt here is to me the same debt which originated back when judgment was taken in 1979 and continued to be the same debt. The debt originating in this agreement between Cleve's Sporting Goods Limited and Gordon Gregory Jones dated the 29th of June, 1980, is a rebirth of the original debt for which Cleve's took judgment on October 5th, 1979 and was completely discharged in so far as Jones is concerned . . . absolute discharge was awarded to the bankrupt, Jones, on June 9th, 1980."

The appeal is from the decision disallowing the claim. The issues are stated in the appellant's factum as follows:

"1. Did the learned trial judge err in finding that no consideration passed from the Appellant, Cleve's Sporting Goods Limited, to the Bankrupt, Gordon Jones, to validate the Agreement dated July 29, 1980?

2. Did the learned trial judge err in finding that the judgment obtained on February 3, 1981 was based on a debt that was a claim provable in the first bankruptcy of Gordon Jones and, thus, discharged on June 9, 1980?"

Section 148(2) of the *Bankruptcy Act*, R.S.C. 1970, c. B-13, provides:

"An order of discharge releases the bankrupt from all other claims provable in bankruptcy."

The effect of this provision is to discharge the debtor's liability for debts incurred before the assignment. The object is to permit the rehabilitation of the bankrupt unfettered by past debts. If that object is to be obtained then creditors should be discouraged from attempts to rehabilitate debts incurred prior to an assignment as being contrary to the policy of the *Bankruptcy Act*. That certainly appears to have been the approach to the discharge provisions in the English Statute in the last century. See: *Williams on Bankruptcy*, 18th edition, p. 157. Under the later cases such as *Wild v. Tucker*, (1914) 3 K.B. 36, an undertaking to pay a discharged debt could be enforced provided there was new and valuable consideration such as a further advance. The Canadian cases are conflicting. See: *Bankruptcy Law of Canada* by Houlden and

[Traduction] «M. Ward a parlé de politique d'intérêt public. C'est une façon de contourner la politique d'intérêt public. Il ne doit pas être permis à un débiteur de conclure avec certains créanciers, auprès desquels il avait contracté une dette avant sa faillite, une entente par laquelle il s'engage, après sa libération, à verser plus que la somme qui a été distribuée par le syndic entre les créanciers.

En l'occurrence, la dette est et continue d'être la même que celle visée par le jugement rendu en 1979. La dette visée par l'entente entre Cleve's Sporting Goods Limited et M. Gordon Gregory Jones, en date du 29 juin 1980, est la dette initiale pour laquelle Cleve's avait obtenu jugement le 5 octobre 1979, et elle a été annulée du fait de l'ordonnance de libération absolue rendue à l'égard de M. Jones le 9 juin 1980.»

Appel a été interjeté de la décision qui rejetait la réclamation. Les questions à trancher sont énoncées dans le mémoire de l'appelant:

[Traduction] «1. Le juge de première instance s'est-il trompé quand il a conclu qu'il n'existait aucune contrepartie entre l'appelant, Cleve's Sporting Goods Limited, et le failli, M. Gordon Jones, pour valider l'entente du 29 juillet 1980?

2. Le juge de première instance s'est-il trompé quand il a conclu que le jugement obtenu le 3 février 1981 était fondé sur une dette qui constituait une réclamation prouvable dans la première faillite de M. Gordon Jones, et qu'il s'agissait donc d'une dette visée par l'ordonnance de libération du 9 juin 1980?»

Le paragraphe 148(2) de la Loi sur la faillite, S.R.C. 1970, c. B-3, stipule:

«Une ordonnance de libération libère le failli de toutes autres réclamations prouvables en matière de faillite.»

Cette disposition libère le failli des dettes contractées avant la cession. Cette disposition vise à permettre la réhabilitation du failli en le libérant de toute dette. Pour atteindre cet objectif, il faut dissuader les créanciers de rétablir les dettes contractées avant la cession, car c'est contraire à la politique sous-tendant la *Loi sur la faillite*. L'objectif sous-mentionné est certainement celui visé par les dispositions relatives à la libération des statuts anglais du siècle dernier. Voir *Williams on Bankruptcy*, 18^e édition, p. 157. D'après des causes plus récentes, comme *Wild v. Tucker*, (1914) 3 K.B. 36, une promesse de rembourser une dette visée par une ordonnance de libération peut être valide, à la condition qu'il y ait eu une nouvelle contrepartie valable, comme une nouvelle avance de fonds. Les affaires canadiennes sont contradictoires. Voir *Bankruptcy Law*

Morawetz, Vol.1, H-57, and comment 1 C.B.R. (N.S.) 278. The decisions are by single judges.

Apart from the question as to whether there was valid consideration supporting the subsequent agreement, I agree with the learned Chambers Judge that this was simply an attempt to enforce the original debt and the creditor should not be permitted to do so. The debt was discharged upon the release of Mr. Jones from bankruptcy. To permit the enforcement of the contract in the circumstances of this case would simply nullify the provisions of the statute.

I would dismiss the appeal but in the circumstances without costs.

Concurred in: Clarke, C.J.N.S.
Pace, J.A.

MACDONALD J. (First instance)**

The facts have been set out by Mr. LeBlanc in his affidavit as filed, indicates there is no great differences as to the facts between both parties. They are to the effect that Mr. Jones, the defendant, and one of the executives of an association of a minor baseball team, went into debt for an amount of money to Cleves Sporting Goods Limited, who took action against Mr. Jones on this account and entered judgment on the 5th of October, 1979. Mr. Jones went into bankruptcy seven days later, on the 12th of October, 1979 and was given an absolute discharge on June 9th, 1980, the following year.

This, of course, eliminated that debt arising on behalf of this ball team from Jones to Cleves. It was wiped out on the discharge and I believe, the purpose of the bankruptcy proceedings is that all the assets of the bankrupt can be taken and pooled and then divided among all the creditors at the time of the bankruptcy and before the discharge is given. This allows the discharged bankrupt to start anew, free of all those debts in the past. And the creditors at that date are out of the monies that they have lost to that debtor.

Apparently, and as quite candidly set out by Mr. LeBlanc, Cleves discovered that two other men had some responsibilities to this minor ball team and Cleves started an action against these two men. They are named, I believe, in the affidavit. They were friends of Jones. Jones was upset that his friends were being sued for a debt for which he felt morally responsible. Well, maybe he was morally responsible for it but he did apply for bankruptcy and under that bankruptcy he was discharged from all responsibility for it.

of Canada, Houlden et Morawetz, vol. 1, H-57, et le commentaire énoncé dans 1 C.B.R. (N.S.) 278. Les décisions ont été rendues par des juges seuls.

A part la question de savoir s'il y a eu contrepartie valable pour appuyer l'entente ayant fait suite à la libération du failli, je partage l'avis du juge de première instance qu'il s'agit simplement d'une tentative de récupérer la somme due et que le créancier ne doit pas pouvoir agir ainsi. La dette a été éteinte à la libération du failli, M. Jones. Donner effet au contrat, dans les circonstances présentes, invaliderait simplement les dispositions de la loi.

Je rejette l'appel, mais, vu les circonstances, il n'y a pas de frais.

MM. les juges Clarke, J.C.N.-E., et Pace, J.A., partageant l'avis exprimé par monsieur le juge Jones, J.A.

LE JUGE MACDONALD (1^{ère} instance)**

Les faits énoncés par M. LeBlanc dans sa déclaration sous serment indiquent que les faits mentionnés par les deux parties sont sensiblement les mêmes. Selon cette déclaration, M. Jones, l'intimé, un des administrateurs d'une association de base-ball mineur, a contracté une dette envers Cleve's Sporting Goods Limited, qui a intenté une action contre lui pour ce motif et obtenu jugement le 5 octobre 1979. M. Jones a déclaré faillite sept jours plus tard, le 12 octobre 1979, et il a obtenu une libération absolue le 9 juin 1980.

La libération du failli a, bien entendu, effacé la dette contractée par M. Jones envers Cleve's au nom de l'équipe de base-ball. Cette dette a été effacée par la libération et, à mon avis, l'objet de la faillite est de regrouper tous les actifs du failli et de les diviser entre les créanciers au moment de la faillite et avant que la libération ne prenne effet. Cette procédure permet au failli libéré de repartir de zéro, libre de toute dette contractée dans le passé. Et les créanciers sont dès lors privés des sommes dues par le débiteur.

Apparemment, et comme l'a dit bien franchement M. LeBlanc, Cleve's a découvert que deux autres personnes étaient partiellement responsables de l'équipe de base-ball mineur et a intenté des actions contre elles. Leurs noms figurent, semble-t-il, dans la déclaration sous serment. Ce sont des amis de M. Jones. Celui-ci était bouleversé que ses amis soient poursuivis en raison d'une dette dont il se sentait moralement responsable. Peut-être était-il moralement responsable, mais il a déclaré faillite et il y a eu ordonnance de libération absolue.

** We thought it would be useful to our readers to reproduce the judgment of first instance: Supreme Court of Nova Scotia, No. 016003, April 18, 1985 (MACDONALD J.).

** Nous avons cru utile de reproduire pour nos lecteurs le jugement de 1^{ère} instance: Cour Suprême de Nouvelle-Ecosse, No. 016003, 18 avril 1985 (J. MACDONALD).

As to consideration, I do not see any valid consideration moving from Jones to Cleves. It is true that Cleves then elected not to continue against the friends of Jones. That is not, in my opinion, legal consideration. If there is any consideration it moved between Faltenhine, Mitchell and Jones. It was between them that you may find the consideration. I do not see any consideration between Cleves and Jones.

Mr. Ward spoke of public policy. It was a manner of circumventing public policy. It should not be permissible for a debtor to make an arrangement with some creditors who were prior to his bankruptcy, whereby he comes back after discharge and pays to them something more than what has been divided by the Trustee among all the debtors.

The debt here is to me the same debt which originated back when judgment was taken in 1979 and continued to be the same debt. The debt originating in this agreement between Cleves Sporting Goods Limited and Gordon Gregory Jones dated the 29th of June, 1980, is a rebirth of the original debt for which Cleves took judgment on October 5th, 1979 and was completely discharged in so far as Jones is concerned . . . absolute discharge was awarded to the bankrupt, Jones, on June 9th, 1980.

Quant à la contrepartie, il n'y en eut aucune entre MM. Jones et Cleve's. Il est vrai que Cleve's a choisi de mettre fin à la procédure engagée contre les amis de M. Jones. Ce n'est pas, à mon avis, une contrepartie légale. S'il y a contrepartie, c'est entre MM. Faltenhine, Mitchell et Jones; c'est entre eux qu'il peut y en avoir une, non Cleve's et M. Jones.

M. Ward a parlé de politique d'intérêt public. C'est une façon de contourner la politique d'intérêt public. Il ne doit pas être permis à un débiteur de conclure avec certains créanciers, auprès desquels il avait contracté une dette avant sa faillite, une entente par laquelle il s'engage, après sa libération, à verser plus que la somme qui a été distribuée par le syndic entre les créanciers.

En l'occurrence, la dette est et continue d'être la même que celle visée par le jugement rendu en 1979. La dette visée par l'entente entre Cleve's Sporting Goods Limited et M. Gordon Gregory Jones, en date du 29 juin 1980, est la dette initiale pour laquelle Cleve's avait obtenu jugement le 5 octobre 1979, et elle a été annulée du fait de l'ordonnance de libération absolue rendue à l'égard de Jones le 9 juin 1980.

NOTES FOR AN ADDRESS
BY
THE HONOURABLE MICHEL CÔTÉ
MINISTER OF CONSUMER AND
CORPORATE AFFAIRS CANADA
TO THE
MONTREAL CHAMBER OF COMMERCE
MONTREAL, JANUARY 28, 1986

NOTES POUR UNE ALLOCUTION
PRONONCÉE PAR
L'HONORABLE MICHEL CÔTÉ
MINISTRE DE CONSOMMATION ET
CORPORATIONS CANADA
DEVANT LA
CHAMBRE DE COMMERCE DE MONTRÉAL
MONTRÉAL, LE 28 JANVIER 1986

Ladies and Gentlemen:

It is with great pleasure that I accepted this invitation to speak to members of the Montreal Chamber of Commerce. This occasion is doubly important for me; first, it allows me to launch the Advisory Committee on Bankruptcy and Insolvency Report, which I commissioned last March, and, secondly, it allows me to address myself to those who are no strangers to the issues of insolvency and whose contributions will be important in the consultation process we are about to undertake.

First, let me take this opportunity to publicly express thanks to Gary Colter, president of Peat Marwick Ltd., who, as chairman of the Advisory Committee, saw to it the members were directed with diligence and speed. Together, they achieved an enormous task in bringing us some answers to the most pressing questions in regards bankruptcy and insolvency and on which we must act now.

When Mr. Mulroney entrusted me with the Consumer and Corporate Affairs portfolio in September of 1984, I was faced with many

Mesdames, Messieurs,

C'est avec un vif plaisir que j'ai accepté l'invitation qui m'a été faite de m'adresser aux membres de la Chambre de commerce de Montréal. L'occasion qui m'est offerte aujourd'hui est doublement importante; d'abord, elle me permet de donner le coup d'envoi du rapport du Comité consultatif sur la faillite et l'insolvabilité, que j'ai mis sur pied en mars dernier et, dans un deuxième temps, elle me permet de m'adresser à un auditoire familier avec les questions d'insolvabilité et dont l'apport sera important dans le processus de consultation que nous entamerons sous peu.

En premier lieu, je tiens à profiter de l'occasion qui m'est donnée pour remercier publiquement M. Gary Colter, président de la firme Peat Marwick Ltd. qui a su à titre de président du Comité consultatif, diriger avec soin et célérité ses membres. Ils ont accompli ensemble un immense travail en vue d'apporter des éléments de réponses aux questions les plus immédiates sur lesquelles nous devons agir en matière de faillite et d'insolvabilité.

pressing issues such as Metrication, the Competition Act, the Act on Patents, the Bankruptcy Act, to mention only a few. I had to familiarize myself quickly with these subjects; happily, my professional background gave me a certain advantage in regards the Bankruptcy Act.

In looking over past efforts by my predecessors at Consumer and Corporate Affairs Canada, I saw that six proposed Bills were put forward, between 1970 and 1984; while all aimed at a complete overhaul of the Bankruptcy Act, I was forced to recognize that none was adopted.

And yet, there was then no doubt and there still is none that the insolvency system must be reviewed and be brought into line with the profound changes that have taken place within our economy during the past 25 years -- in the credit system especially.

Consider, for example, the fact that institutional creditors now usually require security, taking company assets in the event of a bankruptcy and leaving very little for the rest of the creditors. Think too of the important role of short-term credit, which used to be practically unheard of. Finally, think of the explosion of consumer credit in the past 30 years; and it has been a veritable explosion. The Bank of Canada estimates total consumer credit in the country at more than 47 billion dollars. Nothing of the kind could have been imagined when the Bankruptcy Act, as we know it, was drafted.

In view of my predecessors' lack of success in passing a totally rewritten Bankruptcy Act, I

Lorsque M. Mulroney m'a confié le portefeuille de la Consommation et des Corporations en septembre 1984, j'ai été saisi de plusieurs dossiers de première importance tels que la question métrique, la Loi sur la concurrence, la Loi sur les brevets, la Loi sur la faillite, pour ne mentionner que ceux-là. J'ai dû évidemment me familiariser rapidement avec tous ces sujets, heureusement qu'en ce qui concerne la Loi sur la faillite, mon expérience professionnelle me donnait une certaine longueur d'avance.

En jetant un coup d'oeil sur ce qui avait été fait par mes prédécesseurs à Consommation et Corporations, j'ai pu constater que de 1970 à 1984, six projets de loi avaient été proposés; alors que tous visaient une refonte complète de la Loi sur la faillite, force me fut de constater qu'aucun d'entre eux n'avait été adopté.

Pourtant il ne faisait et ne fait toujours aucun doute que le système d'insolvabilité doit être revu et mis à jour, ne serait-ce qu'à cause des transformations profondes qui se sont produites au sein de notre économie durant les 25 dernières années, particulièrement dans le système de crédit.

Qu'on songe par exemple à la pratique maintenant généralisée des créanciers institutionnels d'exiger des garanties, et de se payer à même les actifs de l'entreprise lorsqu'une faillite survient, laissant ainsi une faible pitance aux autres créanciers. Qu'on songe aussi au rôle important du crédit à court terme qui était autrefois pratiquement inconnu. Qu'on songe enfin à l'explosion - et c'est littéralement une explosion - du crédit à la consommation depuis les trente dernières années. La Banque

have decided to attack the problem differently, that is, by way of amendment rather than through a complete overhaul. It is very difficult to achieve consensus on global changes to a piece of legislation and I feel we will have greater success by addressing those problems which are most important or which have the greatest chance of success.

Obviously, by proceeding in this way, we will have to make some choices and those choices will be difficult ones. Priorities will have to be established as regards the changes to be made; less urgent changes, though valid in themselves, will have to be deferred. For example, it might be too ambitious to want to modify sections dealing with commercial bankruptcies simultaneously with consumer failures. That may be the price we must pay in order, finally, to move ahead with reform of our insolvency system.

It was with this in mind that I created an Advisory Committee in March of last year; a committee whose mandate was to determine the breadth of the problems to be solved and the amendments which should be made to the existing Act in order to make it more flexible and more in line with socio-economic realities.

Issues which drew the Advisory Committee's interest included, among others: the responsibilities of receivers and secured creditors, financial reorganizations, protection of unpaid suppliers as well as protection of wage-earners.

This last subject is of enormous interest. Under the present Act, employees often are in a precarious position as regards

du Canada estime à plus de 47 milliards la balance totale du crédit à la consommation au pays. Ces chiffres frisaient l'imaginaire lorsque la Loi sur la faillite telle que nous la connaissons fut rédigée.

Compte tenu de l'insuccès de mes prédécesseurs à faire adopter une refonte totale de la Loi sur la faillite, j'ai décidé d'attaquer le problème autrement, c'est-à-dire de procéder par voie d'amendements plutôt que par voie de refonte complète. Lorsqu'on veut changer une loi de fond en comble, il est très difficile d'obtenir des consensus, je suis donc d'avis qu'en s'attaquant d'abord aux problèmes qui nous apparaissent comme étant les plus importants, on a de meilleures chances de réussir.

Il est évident que cette façon d'agir nous obligera à faire des choix et que ces choix seront difficiles. Il faudra établir des priorités quant aux changements à faire; il faudra remettre à plus tard certaines modifications valides en elles-mêmes, mais qui nous apparaissent moins urgentes que d'autres. Par exemple, il serait peut-être trop ambitieux de vouloir modifier à la fois et en même temps les dispositions relatives aux faillites commerciales et celles des faillites des consommateurs. C'est peut-être là le prix à payer pour finalement faire avancer la réforme de notre système d'insolvabilité.

C'est dans cet état d'esprit que j'ai créé en mars dernier un Comité consultatif ayant pour mandat de déterminer l'ampleur des problèmes à régler et quelles modifications il convient d'apporter à la loi de façon à la rendre plus souple et plus conforme à la réalité socio-économique.

their ranking in the order of dividend distribution (where there are any) and as regards the maximum amounts they can claim as preferred creditors, in the event of their employer's bankruptcy. In 1984, employees of bankrupt small businesses lost salaries owed them on the order of \$7 million.

During the past few years, several provinces have attempted to work out solutions to this, within their own sphere of jurisdiction.

Among others, the "Office de la construction du Québec", in 1975, created a fund which would guarantee salary payments should there be a problem of bankruptcy, insolvency, liquidation of assets or proposal of certificate of bankruptcy.

Ontario's Minister of Labour recently received the final report of the Commission of Enquiry into protection of salaries. Commissioner Brown's recommendations tend towards the same concept of a fund to protect salaries.

For its part, Manitoba created a fund as well, through a law on the payment of salaries, but this does not apply except in cases where every avenue has been exhausted to recuperate unpaid wages.

Certain European countries have had similar laws enacted, -- notably the United Kingdom, France and the Federal Republic of Germany, -- all recognizing the need for a fund protecting wage-earners.

From their own experience, Committee members recognized the right of wage-earners to recoup salaries owed them by their bankrupt employer. These payments

Parmi les sujets qui ont retenu l'attention du Comité consultatif on retrouve entre autres : les obligations des séquestres et des créanciers garantis, les réorganisations financières, la protection des fournisseurs impayés ainsi que la protection des salariés, pour ne nommer que ceux-là.

Ce dernier sujet soulève énormément d'intérêt. On sait que, dans la loi actuelle, leur position dans l'ordre de distribution des dividendes (quand il y en a évidemment) de même que le montant maximum qu'ils peuvent réclamer à titre de créancier privilégié lors de la faillite de leur employeur, les placent dans une situation souvent précaire pour ne pas dire qu'ils ne reçoivent bien souvent rien. En 1984, les employés d'entreprises en faillite ont subi des pertes de salaire de l'ordre d'environ 7 millions \$.

Depuis quelques années, certaines provinces se sont penchées sur la question et ont tenté, à l'intérieur de leur juridiction, d'y apporter des éléments de solution.

Entre autres, l'Office de la construction du Québec a mis sur pied en 1975 un fonds destiné à assurer aux ouvriers de la construction le paiement de leurs salaires lorsqu'intervient un problème de faillite, d'insolvabilité, de liquidation ou de proposition concordataire. Ce fonds est financé par les employeurs.

Le ministre du Travail de l'Ontario recevait récemment le rapport final de la Commission d'enquête sur la protection des salaires. Les recommandations du Commissaire Brown à ce sujet abondent dans ce même sens de la création d'un fonds de protection des salariés.

should be made quickly and the system installed must take this into consideration.

The Committee therefore is recommending establishment of an indemnity fund. This fund will be financed by contributions from both the employer and employees. It would be administered by the Unemployment Insurance element of the Department of Manpower and Immigration.

I believe it is high time that the Federal Government use its constitutional rights in respect to insolvency to establish, once and for all, an adequate compensation system for salaried employees, from one ocean to the other. In losing their employment, wage-earners have lost enough, without also losing their accumulated salaries and benefits.

Another point which we will look at closely in proposing amendments is the financial reorganization of businesses. We must establish a fair balance between secured creditors and the others. Since it is becoming increasingly common for institutional creditors to require security, it is imperative that we examine the consequences of their exercising those rights.

We will have to re-examine the current legislation which allows such creditors to seek redress outside the bankruptcy process, without the supervision of the court or of my Department's officers. The reorganization and recovery of a commercial enterprise requires that its assets and structures be kept intact, if the company must eventually resume its operations. Still, current practice requires secured creditors

Le Manitoba, pour sa part, a constitué, en vertu de la Loi sur le paiement des salaires, un fonds de paiement des salaires, mais qui ne s'applique que dans les cas où tout a été tenté pour récupérer les salaires impayés.

Certains pays d'Europe ont déjà légiféré en ce sens, notamment le Royaume-Uni, la France et la République fédérale d'Allemagne reconnaissent la nécessité d'avoir un fonds qui protège leurs travailleurs.

Fort de ces expériences, le Comité a reconnu la nécessité d'une formule permettant aux travailleurs de récupérer les sommes que leur doit leur employeur failli. De toute évidence, le versement de ces sommes doit être effectué rapidement, et le système mis en place pour l'effectuer devra tenir compte de cette exigence.

Le Comité recommande en conséquence l'établissement d'un fonds d'indemnisation. Ce fonds serait financé à même les contributions aussi bien des employeurs que des employés. Il serait administré par la direction de l'assurance-chômage du ministère de l'Emploi et de l'Immigration.

Je crois qu'il est grand temps que le fédéral utilise ses pouvoirs constitutionnels en matière d'insolvabilité pour établir une fois pour toute un système qui permettra une compensation adéquate aux salariés, et ce, d'un océan à l'autre. En perdant leur emploi, les salariés ont déjà perdu assez, sans ajouter la perte de salaires et avantages déjà gagnés.

Un autre point que nous étudions avec beaucoup d'attention dans le cadre de la révision de la loi

to seek their own redress and to pay themselves from the company assets, putting an end to any reorganization attempts. We must therefore put in place a mechanism which will favour attempts to reorganize the enterprise, without preventing creditors from seeking their claim.

The Committee recommends that the debtor be given 21 days of grace, a period which could be increased up to 60 days in certain cases, in order to put forward an overall plan to creditors. During this period, no individual action could be taken, thereby avoiding seizures of assets at 4 o'clock of a Friday evening. You businessmen know what I'm speaking of.

I must tell you that such an approach appeals to me, because it allows an enterprise which is viable, but unable to meet its obligations, to suggest an overall plan to its creditors while freeing itself, during the negotiation period, from individual claims.

The economic recession of 1982 was felt by numerous businesses; how many bankruptcies might have been avoided, had we given those enterprises a chance to reorganize?

Businessmen and businesswomen are required to cut corners in order to survive, but not without risk. In order that they are not ruined by a decision which turns bad for reasons beyond control, we should provide them the means to recoup. We must put forward legislative measures which will protect them, amongst other things, against sudden changes in the economy.

Within this context, one of the main objectives which my government intends to pursue, is

est celui des réorganisations financières de l'entreprise. Il nous faut établir un juste équilibre entre les créanciers garantis et les autres. Vu l'usage de plus en plus répandu chez les créanciers institutionnels d'obtenir des garanties, il est désormais impératif d'examiner les conséquences de la réalisation de ces garanties.

La législation présente qui permet à ces créanciers d'exercer leurs droits hors du processus institutionnel, en dehors de la surveillance de la Cour et des autorités responsables, doit être repensée. Dans l'optique d'une réorganisation, une entreprise commerciale doit pouvoir garder intacts ses actifs et ses structures, si elle doit éventuellement recommencer ses opérations. Toutefois, la pratique courante veut que les créanciers garantis exercent leur recours individuel et se remboursent à même les actifs de l'entreprise, faisant ainsi échec à tout projet de réorganisation. Il convient donc de mettre au point des mécanismes qui sans empêcher les créanciers d'exercer leur recours favoriseront les possibilités de réorganisation de l'entreprise.

Le Comité recommande qu'un délai de 21 jours soit accordé au débiteur, délai qui pourrait être prolongé, selon les cas, jusqu'à 60 jours, afin de leur permettre de soumettre une proposition globale à ses créanciers. Durant cette période aucun recours individuel ne pourrait être exercé, évitant ainsi les prises de possession à 4h00 le vendredi soir.

La récession économique de 1982 a été ressentie par nombre d'entreprises; combien de faillites auraient pu être évitées si l'on avait laissé à ces sociétés la chance de se réorganiser?

not merely to counter fraudulent bankruptcies nor to regulate the procedure for liquidating assets of an insolvent company, but, before all, to provide enterprise, wherever possible, with the means to reorganize in order to avoid bankruptcy, simultaneously saving numerous jobs.

So, these are only a few of the overall issues which concern me and which will be submitted for discussion in the consultation process, beginning in February. I consider these consultations to be most important since the results will permit us to draft legislation which will meet the claims of interested parties. The Insolvency Association, the Bankers' Association, the Bar, the Labour Congress, the Manufacturers' Association, the Canadian Federation of Businessmen, the Chamber of Commerce, Chartered Accountants' Associations, all must have an opportunity to express their views on the amendments proposed for the Act. I will consult, as well, with the provinces, since they have judicial responsibility for bankruptcy matters and I wish to assure myself that they will deploy the resources needed to deal with these issues effectively.

Certain aspects are of more particular interest to them. Protection of salaries already has been the subject of briefs by the provinces. I am minded, as well, of unpaid suppliers who must often bear heavy costs through the bankruptcy of an important client.

Realistically, we cannot meet everyone's demands. We must enter these meetings with an open, negotiating, attitude. Our goal is to achieve consensus on amendments to the Bankruptcy Act. But let's

Les gens d'affaires sont appelés à prendre des virages, essentiels à leur survie, mais qui ne sont pas toujours sans risques. Afin d'éviter qu'une décision qui s'avère mauvaise suite à des événements hors contrôle ne cause leur perte financière, il faut leur donner des moyens de se rattraper. Pour ce faire, il faut mettre en place des mesures législatives qui les protégeront, entre autres, contre les soubresauts de l'économie.

Dans ce contexte, l'un des principaux objectifs qu'entend poursuivre mon gouvernement, n'est pas uniquement de contrer les faillites frauduleuses ou de régler le processus de liquidation des actifs d'une entreprise devenue insolvable, c'est avant tout de donner à l'entreprise, dans la mesure du possible, les moyens de se réorganiser pour éviter une faillite et sauver du même coup de nombreux emplois.

Ce ne sont là que certaines des questions qui me préoccupent et qui seront abordées lors des consultations qui débiteront en février. J'attache beaucoup d'importance à ces consultations, car les résultats qui en découleront nous permettront de rédiger un projet de loi qui tiendra compte des revendications des parties intéressées. Qu'il s'agisse de l'Association d'insolvabilité, l'Association des banquiers, le Barreau, le Congrès du travail, l'Association des manufacturiers, la Fédération canadienne des hommes d'affaires, la Chambre de Commerce, l'Association des comptables agréés, tous, auront l'occasion d'exprimer leurs points de vue sur les amendements à apporter à la loi.

Je consulterai également les provinces car ayant la

understand each other; consensus does not mean unanimity. There will be those who feel we aren't going far enough; others who'll say we go too far. If everyone decides to stand pat, we won't be able to advance one centimetre and we may well find ourselves, in 1990, with this old chestnut passed in 1949. Is that really what we want?

My government has shown its willingness to act in this matter and this is the goal we must pursue. It is very likely that we will not arrive at consensus on all the issues raised by the Advisory Committee. But if, at least, we achieved understanding on those points requiring immediate intervention, then that would be an important step forward. Our Bankruptcy Act will not be the placebo for all insolvency problems; nevertheless, with your cooperation, we will be successful in passing a law which is more in tune with today's socio-economic needs and which will respond both to the needs of commerce and consumer.

Thank you for your attention. Please do not hesitate to forward your thoughts to me and to my Department. They will form an important resource in future stages of our work to enact new bankruptcy legislation.

responsabilité du système judiciaire en matière de faillite, je veux m'assurer qu'elles déploieront les ressources nécessaires pour traiter efficacement ces questions.

Certains aspects les concernent plus particulièrement; la protection des salariés a déjà fait l'objet de représentations de la part des provinces qui nous pressent d'agir. Je pense également à la question des fournisseurs impayés qui doivent souvent encaisser des coups durs lors de la faillite d'un client important.

Il faut être réaliste, nous ne pourrions satisfaire tout le monde. Nous devons entrevoir ces rencontres dans une perspective de négociations. Notre but est d'obtenir un consensus général sur les modifications à apporter à la Loi sur la faillite. Mais entendons-nous bien, consensus ne signifie pas nécessairement unanimité; certains trouveront qu'on ne va pas assez loin, d'autres qu'on va trop loin. Si chacun décide de rester sur sa position nous n'avancerons pas d'un centimètre, et peut-être nous retrouverons-nous toujours en 1990 avec cette bonne vieille loi de 1949. Est-ce vraiment ce que nous voulons?

Mon gouvernement a exprimé sa volonté d'agir dans ce dossier, et c'est l'objectif que nous devons tous poursuivre. Il est fort possible que nous n'arrivions pas à obtenir un consensus sur toutes les questions abordées par le Comité consultatif, mais si l'on réussissait, à tout le moins, à trouver un terrain d'entente sur les sujets qui nécessitent une intervention immédiate, ce serait déjà un grand pas en avant. Notre Loi sur la faillite n'apportera pas la solution à tous les problèmes d'insolva-

bilité; néanmoins, avec votre collaboration nous réussirons à faire adopter une loi mieux adaptée au contexte socio-économique actuel et qui répondra tant aux besoins des entreprises que des consommateurs.

Je vous remercie de l'attention que vous m'avez prêtée et encore une fois n'hésitez pas à nous faire parvenir vos commentaires, ils nous seront précieux pour les prochaines étapes qu'il nous reste à franchir avant l'adoption de notre nouvelle Loi sur la faillite.

Address of Offices of the Superintendent of Bankruptcy
Adresse des bureaux du Surintendant des faillites

Department of Consumer and Corporate Affairs Canada — Bankruptcy
Ministère de la Consommation et des Corporations Canada — Faillites

1400-800 Burrard St.
Vancouver, B.C.
V6Z 2H8
Tel: 604/666-5007

260 St. Mary Ave.
Room 203
Winnipeg, Manitoba
R3C 0M6
Tel: 204/949-3229

25 St. Clair Avenue East
7th Floor
Toronto, Ontario
M4T 1M2
Tel: 416/973-6486

2919-5th Avenue N.E.
Calgary, Alberta
T2A 6T8
Tel: 403/292-5607

10 John Street South
6th Floor, Room 657
Hamilton, Ontario
L8N 4A7
Tel: 416/572-2847

Complexe Guy Favreau
200, boul. Dorchester ouest
Suite 510, Tour Est
Montréal, Québec
H2Z 1X4
Tél: 514/283-6192

10225-100th Avenue
Edmonton, Alberta
T5J 0A1
Tel: 403/420-2476

The Federal Building
451 Talbot Street, Room 302
London, Ontario
N6A 5C9
Tel: 519/679-4034

410, boul. Charest est
4^e étage
Québec, Québec
G1K 8G3
Tél: 418/648-4280

2212 Scarth Street
Regina, Sask.
S4P 2J6
Tel: 306/780-5391

255 Argyle Avenue
Ground Floor
Ottawa, Ontario
K2P 1B8
Tel: 613/995-2994

1335 King ouest
Bureau 402
Sherbrooke, Québec
J1J 2B8
Tél: 819/565-4724

105 - 21st Street East
Saskatoon, Sask.
S7K 0B3
Tel: 306/975-4298

127 Cedar Street
Suite 702, 7th Floor
Sudbury, Ontario
P3E 1B1
Tel: 705/675-0636

45 Alderney Drive
17th Fl., Queen Square
Dartmouth, Nova Scotia
B2Y 2N6
Tel: 902/426-2900

Statistics

BANKRUPTCIES

March 1986

Statistiques

FAILLITES

mars 1986

	Current Month <i>Mois courant</i>			Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>		
	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total	Consumer Consommateur	Business Affaire	Total Total
Nfld. / T.-N.	17	5	22	71	13	84
N.S. / N.-É.	75	30	105	153	63	216
P.E.I. / I.P.-É.	3	2	5	11	4	15
N.B. / N.-B.	9	9	18	54	27	81
Québec	479	237	716	1,567	731	2,298
Ontario	540	187	727	1,666	589	2,255
Manitoba	58	24	82	166	80	246
Saskatchewan	42	28	70	133	84	217
Alberta	156	99	255	533	292	825
B.C. / C.B.	179	103	282	634	358	992
N.W.T. / T.N.-O.	0	0	0	3	5	8
Yukon	0	1	1	0	2	2
Canada	1,558	725	2,283	4,991	2,248	7,239

PROPOSALS

March 1986

PROPOSITIONS

mars 1986

	Current Month <i>Mois courant</i>	Yearly to date <i>Cumul pour l'année</i>
Nfld. / T.-N.	0	1
N.S. / N.-É.	4	9
P.E.I. / I.P.-É.	0	0
N.B. / N.-B.	3	8
Québec	10	28
Ontario	21	42
Manitoba	0	3
Saskatchewan	0	0
Alberta	5	13
B.C. / C.B.	10	31
N.W.T. / T.N.-O.	0	0
Yukon	0	0
Canada	53	135

**BUSINESS BANKRUPTCIES REPORTED IN THE MONTH OF MARCH 1986, BY PROVINCE, BY TYPE OF
INDUSTRY WITH LIABILITIES AND CUMULATIVE FIGURES**

**FAILLITES COMMERCIALES SIGNALÉES AU COURS DU MOIS DE MARS 1986, PAR PROVINCE, PAR GENRE
D'INDUSTRIE AVEC PASSIFS ET DONNÉES CUMULATIVES**

	Current Month <i>Mois Courant</i>		Yearly to Date <i>Cumul pour l'année</i>	
	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$	Number <i>Nombre</i>	Liabilities* <i>Passif</i> \$
NEWFOUNDLAND / TERRE-NEUVE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	1	350,000	3	472,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	31,000	1	31,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	6	454,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	3	308,000	3	308,000
Total	5	689,000	13	1,265,500
NOVA SCOTIA / NOUVELLE-ÉCOSSE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	12	489,500	19	704,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	125,000	4	307,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	4	726,000	9	1,194,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	1	12,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	6	6,441,000	18	7,945,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	57,000
Services	7	259,000	11	646,500
Total	30	8,040,500	63	10,866,500
PRINCE EDWARD ISLAND / ÎLE DU PRINCE-ÉDOUARD				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	1	73,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	230,000	1	230,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	0	0
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	57,000	1	57,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	0	0	1	37,000
Total	2	287,000	4	397,000

* As declared by Debtors

* Tel que déclaré par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif \$	Number Nombre	Liabilities* Passif \$
NEW BRUNSWICK / NOUVEAU-BRUNSWICK				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	1	18,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	65,500	2	65,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	2	45,500	8	1,341,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	83,000	1	83,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	1	125,000	6	490,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	3	456,500	9	996,500
Total	9	775,500	27	2,995,000
QUÉBEC				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	7	661,500	43	8,961,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	24	8,977,500	65	15,875,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	23	1,685,000	80	16,448,150
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	6	198,000	32	1,820,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	88	16,854,000	258	33,631,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	10	463,550	20	1,372,550
Services	79	6,327,600	233	21,517,150
Total	237	35,167,150	731	99,625,350
ONTARIO				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	9	1,446,500	32	16,417,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	17	2,995,000	43	8,198,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	49	4,355,550	138	13,821,550
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	11	949,550	39	3,433,050
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	51	5,415,500	157	17,448,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	7	1,782,500	20	3,754,000
Services	43	5,306,050	160	21,878,050
Total	187	22,250,650	589	84,951,150

* As declared by Debtors

*Tel que déclaré par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif \$	Number Nombre	Liabilities* Passif \$
MANITOBA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	3	380,000	15	1,594,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	2	305,000	7	778,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	7	1,992,000	18	2,710,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	2	59,500	5	264,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	6	341,000	18	1,513,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	4	183,500	17	1,196,050
Total	24	3,261,000	80	8,056,550
SASKATCHEWAN				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	5	840,000	12	2,145,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	1	75,000	4	190,000
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	7	556,000	23	1,501,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	1	190,000	3	350,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	8	1,084,000	25	2,960,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	1	135,000
Services	6	1,417,000	16	3,111,500
Total	28	4,162,000	84	10,393,500
ALBERTA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	6	1,321,500	31	7,097,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	11	1,469,000	20	15,253,500
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	13	6,992,000	48	12,151,500
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	9	730,500	33	2,649,000
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	22	4,001,500	65	11,009,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	16	17,401,000	35	42,409,000
Services	22	3,394,000	60	9,971,000
Total	99	35,309,500	292	100,540,500

* As declared by Debtors

* Tel que déclaré par les débiteurs

	Current Month Mois Courant		Yearly to Date Cumul pour l'année	
	Number Nombre	Liabilities* Passif \$	Number Nombre	Liabilities* Passif \$
BRITISH COLUMBIA / COLOMBIE BRITANNIQUE				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	7	800,500	23	3,127,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	7	12,570,000	27	16,436,100
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	17	2,668,500	52	12,392,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	9	6,402,000	28	8,831,500
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	20	3,455,000	83	11,228,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	14	16,193,000	44	60,998,500
Services	29	5,282,500	101	30,780,550
Total	103	47,371,500	358	143,794,150
NORTHWEST TERRITORIES / TERRITOIRES DU NORD-OUEST & YUKON				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	0	0	1	310,000
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	0	0	0	0
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	0	0	3	338,000
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	0	0	0	0
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	0	0	1	65,000
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	0	0	0	0
Services	1	73,000	2	118,000
Total	1	73,000	7	831,000
CANADA				
Primary Industries <i>Industries primaires</i>	50	6,289,500	181	40,920,500
Manufacturing Industries <i>Industries manufacturières</i>	67	26,843,000	174	57,365,100
Construction Industries <i>Industries de la Construction</i>	122	19,020,550	379	61,899,200
Transportation, Communication & Other Utilities <i>Transportation, Communication et autres services d'utilité publique</i>	39	8,612,550	142	17,443,550
Trade (Wholesale & Retail) <i>Commerce (de gros et de détail)</i>	203	37,774,000	638	86,801,500
Finance, Insurance and Real Estate <i>Finances, Assurance et Immeubles</i>	47	35,840,050	121	108,726,050
Services	197	23,007,150	613	90,560,300
Total	725	157,386,800	2,248	463,716,200

* As declared by Debtors

* Tel que déclaré par les débiteurs

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MARCH 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MARS 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
NFLD/T.-N.						
ST-JOHN'S	9	4	0	13	42,000	493,000
OTHERS/AUTRES	8	1	0	9	85,450	284,500
TOTAL	17	5	0	22	127,450	777,500
N.S./N.-E.						
HALIFAX	29	11	1	41	383,900	2,059,500
SYDNEY	14	4	0	18	147,050	295,500
SYDNEY MINES	3	1	2	6	46,650	153,000
OTHERS/AUTRES	29	14	1	44	6,194,750	6,742,000
TOTAL	75	30	4	109	6,772,350	9,250,000
P.E.I./I.P.-E.						
CHARLOTTETOWN	3	0	0	3	3,950	32,500
OTHERS/AUTRES	0	2	0	2	63,500	287,000
TOTAL	3	2	0	5	67,450	319,500
N.B./N.-B.						
FREDERICTON	0	0	0	0	0	0
MONCTON	1	3	0	4	800	192,500
SAINT-JOHN	2	2	0	4	6,000	149,500
OTHERS/AUTRES	6	4	3	13	535,500	1,474,000
TOTAL	9	9	3	21	542,300	1,816,000
QUEBEC						
BAIE-COMEAU	0	0	0	0	0	0
CHICOUTIMI-JONQUIERE	6	5	0	11	348,050	564,000
DRUMMONDVILLE	3	1	0	4	8,000	60,500
GRANBY	0	2	0	2	500	21,000
HULL/GATINEAU/AYLMER	42	10	1	53	211,050	1,429,000
MONTREAL	225	97	5	327	15,984,400	31,971,600
QUEBEC	41	23	2	66	798,450	2,077,000
RIMOUSKI	7	1	0	8	434,550	844,000
ROUYN	1	1	0	2	14,500	52,500
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	1	2	0	3	9,100	51,000
SHAWINIGAN	1	1	0	2	1,000	23,500
SHERBROOKE	10	3	0	13	26,050	238,000
SOREL	1	1	0	2	2,550	654,500
ST-HYACINTHE	2	0	0	2	350	39,000
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	1	5	0	6	24,350	131,500
ST-JEROME	0	0	0	0	0	0
THETFORD-MINES	0	2	0	2	6,750	58,000
TROIS-RIVIERES	2	4	0	6	56,850	410,500
VICTORIAVILLE	1	0	0	1	150	10,500
OTHERS/AUTRES	135	79	2	216	9,031,350	14,727,600
TOTAL	479	237	10	726	26,958,000	53,363,700

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MARCH 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MARS 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
ONTARIO						
BARRIE	3	3	0	6	36,900	188,000
BELLEVILLE	2	3	0	5	153,850	321,500
BRANTFORD	11	2	0	13	54,150	259,500
BROCKVILLE	0	0	0	0	0	0
CHATHAM	1	1	0	2	16,500	128,000
CORNWALL	1	0	0	1	1,500	11,500
GUELPH	3	1	0	4	2,350	96,500
HAMILTON	30	12	1	43	228,700	2,888,500
KINGSTON	5	2	0	7	15,650	163,500
KITCHENER	23	10	1	34	6,425,750	7,538,000
LONDON	14	7	0	21	170,800	722,500
MIDLAND	0	0	0	0	0	0
NORTH BAY	7	0	0	7	9,800	80,500
ORILLIA	4	1	0	5	3,000	92,500
OSHAWA	14	2	0	16	67,600	329,500
OTTAWA	47	16	4	67	1,361,100	3,867,100
OWEN SOUND	3	1	0	4	3,450	38,500
PETERBOROUGH	10	5	0	15	9,750	412,500
SARNIA	7	2	0	9	159,550	419,500
SAULT-STE-MARIE	11	1	0	12	68,750	175,500
ST-CATHARINES/NIAGARA	9	7	0	16	110,150	1,100,000
STRATFORD	0	0	0	0	0	0
SUDBURY	7	4	0	11	240,050	582,450
THUNDER BAY	5	0	0	5	72,600	653,500
TORONTO	183	50	15	248	632,750	10,640,600
TRENTON	0	0	0	0	0	0
WINDSOR	7	6	0	13	53,650	1,230,000
OTHERS/AUTRES	133	51	0	184	1,854,450	7,171,500
TOTAL	540	187	21	748	11,752,800	39,111,150
MANITOBA						
WINNIPEG	44	16	0	60	337,700	2,957,500
OTHERS/AUTRES	14	8	0	22	208,550	908,500
TOTAL	58	24	0	82	546,250	3,866,000
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	2	1	0	3	119,000	127,000
PRINCE ALBERT	4	1	0	5	215,550	1,097,000
REGINA	12	6	0	18	660,800	1,154,000
SASKATOON	10	5	0	15	613,500	1,173,500
OTHERS/AUTRES	14	15	0	29	1,128,550	2,262,500
TOTAL	42	28	0	70	2,737,400	5,814,000

**BANKRUPTCIES
AND PROPOSALS
REPORTED IN MARCH 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES
ET PROPOSITIONS
SIGNALÉES EN MARS 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liability Passif
ALBERTA						
CALGARY	60	23	4	87	9,688,500	27,065,500
EDMONTON	49	41	0	90	1,736,050	7,586,000
MEDICINE HAT	6	2	0	8	73,500	443,500
OTHERS/AUTRES	41	33	1	75	3,571,950	14,043,500
TOTAL	156	99	5	260	15,070,000	49,138,500
B.C./C.B.						
CHILLIWACK	3	2	0	5	201,650	822,500
COURTENAY	2	0	0	2	2,500	31,000
KAMLOOPS	5	5	0	10	118,500	361,500
KELOWNA	7	5	0	12	206,400	714,000
NANAIMO	5	3	0	8	112,500	327,000
PRINCE-GEORGE	13	4	3	20	349,950	833,000
TERRACE	10	3	0	13	200,250	587,000
VANCOUVER	92	48	7	147	15,221,800	50,425,500
VERNON	4	1	0	5	19,750	71,000
VICTORIA	6	10	0	16	172,700	7,336,500
OTHERS/AUTRES	32	22	0	54	1,094,100	4,195,500
TOTAL	179	103	10	292	17,700,100	65,704,500
N.W.T./T.N.-O.						
TOTAL	0	0	0	0	0	
YUKON						
TOTAL	0	1	0	1	6,500	73,000
CANADA						
TOTAL	1,558	725	53	2,336	82,280,600	229,233,800

**CUMULATIVE BANKRUPTCIES
& PROPOSALS REPORTED IN
THE FIRST THREE MONTHS OF 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES & PROPOSITIONS
CUMULATIVES SIGNALÉES AU COURS
DES TROIS PREMIERS MOIS DE 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
NFLD/T.-N.						
ST-JOHN'S	28	10	1	39	674,500	1,821,500
OTHERS/AUTRES	43	3	0	46	402,100	1,069,500
TOTAL	71	13	1	85	1,076,600	2,891,000
N.S./N.-E.						
HALIFAX	53	22	4	79	1,616,150	4,925,500
SYDNEY	22	7	1	30	233,550	572,500
SYDNEY MINES	12	1	2	15	163,850	371,000
OTHERS/AUTRES	66	33	2	101	6,590,900	8,141,000
TOTAL	153	63	9	225	8,604,450	14,010,000
P.E.I./I.P.-E.						
CHARLOTTETOWN	7	0	0	7	11,200	92,000
OTHERS/AUTRES	4	4	0	8	122,000	535,000
TOTAL	11	4	0	15	133,200	627,000
N.B./N.-B.						
FREDERICTON	5	3	1	9	56,900	292,000
MONCTON	5	5	1	11	17,300	431,500
SAINT-JOHN	11	6	0	17	24,150	559,000
OTHERS/AUTRES	33	13	6	52	1,261,050	3,562,000
TOTAL	54	27	8	89	1,359,400	4,844,500
QUEBEC						
BAIE-COMEAU	1	1	0	2	550,150	1,512,500
CHICOUTIMI-JONQUIERE	14	15	2	31	1,178,650	2,035,500
DRUMMONDVILLE	7	3	0	10	103,800	357,000
GRANBY	15	8	0	23	143,550	494,500
HULL/GATINEAU/AYLMER	124	23	3	150	559,550	2,859,000
MONTREAL	785	304	9	1,098	24,199,250	74,890,750
QUEBEC	116	79	9	204	4,828,150	9,244,000
RIMOUSKI	9	6	0	15	594,550	1,501,500
ROUYN	3	3	0	6	767,800	1,649,500
SALLABERRY DE VALLEYFIELD	13	5	0	18	255,400	739,500
SHAWINIGAN	8	2	0	10	56,500	247,500
SHERBROOKE	22	14	0	36	255,100	1,154,500
SOREL	7	5	0	12	86,600	874,000
ST-HYACINTHE	7	4	0	11	117,350	401,000
ST-JEAN-SUR-RICHELIEU	13	9	1	23	6,233,800	6,677,000
ST-JEROME	3	1	0	4	7,150	32,000
THETFORD-MINES	3	5	0	8	11,850	266,000
TROIS-RIVIERES	10	6	0	16	73,650	556,500
VICTORIAVILLE	2	2	0	4	43,800	203,500
OTHERS/AUTRES	405	236	4	645	26,491,050	51,810,650
TOTAL	1,567	731	28	2,326	66,557,700	157,506,400

**CUMULATIVE BANKRUPTCIES
& PROPOSALS REPORTED IN
THE FIRST THREE MONTHS OF 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES & PROPOSITIONS
CUMULATIVES SIGNALÉES AU COURS
DES TROIS PREMIERS MOIS DE 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabili Pa
ONTARIO						
BARRIE	18	8	0	26	426,000	1,117,5
BELLEVILLE	15	5	0	20	207,600	519,5
BRANTFORD	16	8	0	24	182,300	1,096,0
BROCKVILLE	5	4	0	9	148,000	362,5
CHATHAM	6	4	0	10	35,500	313,0
CORNWALL	11	1	0	12	268,950	426,0
GUELPH	7	2	0	9	40,000	250,0
HAMILTON	80	32	1	113	566,200	4,707,5
KINGSTON	7	4	0	11	19,800	222,0
KITCHENER	61	17	1	79	6,478,300	14,449,0
LONDON	42	24	0	66	685,200	3,024,0
MIDLAND	0	1	0	1	1,500	25,0
NORTH BAY	16	5	0	21	78,000	439,5
ORILLIA	11	5	0	16	281,850	872,5
OSHAWA	34	5	0	39	188,700	817,0
OTTAWA	162	49	8	219	3,789,350	11,195,0
OWEN SOUND	5	1	0	6	6,900	72,0
PETERBOROUGH	23	7	0	30	126,800	860,5
SARNIA	10	4	0	14	232,050	545,0
SAULT-STE-MARIE	23	6	0	29	400,050	984,0
ST-CATHARINES/NIAGARA	50	16	0	66	248,750	2,105,0
STRATFORD	2	1	0	3	3,950	32,0
SUDBURY	17	7	0	24	272,650	919,0
THUNDER BAY	15	2	0	17	150,150	937,5
TORONTO	586	191	29	806	14,354,500	61,691,0
TRENTON	2	0	0	2	1,500	31,0
WINDSOR	27	18	1	46	243,000	2,315,0
OTHERS/AUTRES	415	162	2	579	12,010,750	33,749,0
TOTAL	1,666	589	42	2,297	41,448,300	144,078,0
MANITOBA						
WINNIPEG	127	43	1	171	1,348,950	6,279,0
OTHERS/AUTRES	39	37	2	78	1,932,750	4,727,0
TOTAL	166	80	3	249	3,281,700	11,006,0
SASKATCHEWAN						
MOOSE JAW	5	1	0	6	194,500	205,0
PRINCE ALBERT	6	5	0	11	266,050	1,381,0
REGINA	32	14	0	46	1,495,200	3,066,0
SASKATOON	48	22	0	70	1,795,550	4,173,0
OTHERS/AUTRES	42	42	0	84	2,305,500	6,362,0
TOTAL	133	84	0	217	6,056,800	15,188,0

**CUMULATIVE BANKRUPTCIES
& PROPOSALS REPORTED IN
THE FIRST THREE MONTHS OF 1986
BY MAJOR URBAN CENTERS**

**FAILLITES & PROPOSITIONS
CUMULATIVES SIGNALÉES AU COURS
DES TROIS PREMIERS MOIS DE 1986
SELON LES PRINCIPAUX CENTRES URBAINS**

	Consumer Consommateur	Business Affaire	Proposals Propositions	Total Total	Assets Actif	Liabilities Passif
ALBERTA						
CALGARY	187	74	6	267	20,577,750	49,814,500
EDMONTON	178	99	2	279	6,246,500	47,851,000
MEDICINE HAT	15	7	0	22	822,950	3,128,000
OTHERS/AUTRES	153	112	5	270	8,879,250	32,583,000
TOTAL	533	292	13	838	36,526,450	133,376,500
B.C./C.B.						
CHILLIWACK	9	3	0	12	312,850	1,196,500
COURTENAY	4	4	0	8	34,950	6,524,000
KAMLOOPS	22	16	0	38	1,566,550	20,800,600
KELOWNA	27	17	0	44	792,400	8,965,000
NANAIMO	7	8	0	15	332,100	981,500
PRINCE-GEORGE	38	15	6	59	1,970,450	10,109,000
TERRACE	16	6	0	22	351,250	999,500
VANCOUVER	293	128	20	441	39,561,700	111,274,000
VERNON	12	9	0	21	365,350	776,500
VICTORIA	43	45	2	90	2,118,850	17,500,550
OTHERS/AUTRES	163	107	3	273	7,467,950	35,105,500
TOTAL	634	358	31	1,023	54,874,400	214,232,650
N.W.T./T.N.-O.						
TOTAL	3	5	0	8	114,000	448,000
YUKON						
TOTAL	0	2	0	2	7,350	383,000
CANADA						
TOTAL	4,991	2,248	135	7,374	220,040,350	698,591,250

ORDERLY PAYMENT OF DEBTS (Part X, Bankruptcy Act)
PAIEMENT MÉTHODIQUE DES DETTES (Partie X, Loi sur la faillite)

Report for the month of February 1986		Participating Provinces						
Rapport du mois de février 1986		Provinces Participantes						
		British Columbia	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nova Scotia	Prince Edward Island	Total
		Colombie Britannique	Alberta	Saskatchewan	Manitoba	Nouvelle-Écosse	Île du Prince- Édouard	
Total number of Consolidation Orders made by the Court during the month	35	21	3	9	32	0	100	
Nombre total des ordonnances de fusion émises par la cour durant le mois								
Total amount paid into court on all consolidation orders during the month	196,797.31	130,454.10	25,375.93	19,051.39	102,957.78	6,296.44	463,832.95	
Montant versé à la cour durant le mois relativement à tous les ordonnances de fusion								
Total amount distributed to registered creditors under all consolidation orders during the month	400,960.43	260,783.46	41,171.49	19,125.90	94,665.51	1,038.70	817,745.49	
Montant distribué durant le mois aux créanciers inscrits sous les ordonnances de fusion								
Total number of terminations and defaults during the month	31	19	3	5	19	3	80	
Nombre total de cas complétés ou annulés durant le mois								

R RG36-4 1299 10013815F
CCAS & CORP AFF CANGS771230-01
LIBRARY (PU-239)
XX
OTTAWA
ON
K1A 0C9

	Canada Post Postage Paid	Postes Canada Post payé
Book rate		
Tarif des livres		
K1A 0S7		
Ottawa, Canada		

If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Printing Office,
Supply and Services Canada,
45 Sacré-Cœur Boulevard,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:
Imprimerie du gouvernement canadien,
Approvisionnement et Services Canada,
45, boulevard Sacré-Cœur,
Hull, Québec, Canada, K1A 0S7



Consumer and
Corporate Affairs
Canada

Consommation
et Corporations
Canada

